

ARGOMENTI E MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME ORALE

Lingua e Traduzione Inglese – CUP Spinetoli - a.a. 2011/2012

Docente: Maria Domenica Mangialavori

L'esame consiste in un **colloquio** sugli argomenti indicati di seguito.

- **GRAMMATICA**

Gli studenti che hanno svolto e superato la prova di grammatica il 4 maggio, sono esonerati dagli argomenti affrontati fino al 4 maggio che sono stati oggetto di verifica.

Gli studenti che non hanno superato la prova dovranno prepararsi sugli stessi argomenti (riportati di seguito) e dovranno essere in grado di svolgere oralmente alcuni esercizi o di riconoscere le funzioni grammaticali in un testo:

Word order

Present tenses: simple present vs present continuous

Personal Pronouns – as subject and as object

Possessive: saxon genitive – have got - Possessive adjectives and pronouns

Adverbs of frequency

Past tenses: simple past vs past continuous

Adverbs and adjectives

Time expressions

Prepositions: at – in – on

Articles - Quantity: no/none/some/any/compounds – much/many/ a lot of/(a) little/(a) few/enough

TUTTI GLI STUDENTI dovranno portare all'orale i seguenti argomenti di grammatica:

simple past vs present perfect

past participle

for/since

comparisons (superlatives and comparatives)

modals

- **ARGOMENTI SPECIFICI**

Orale in italiano - 5/6 crediti:

1. Introduzione alla lingua inglese
2. La prassi traduttiva
3. *Pigmalione* di G.B. Shaw (ed. Mondadori)
4. *The Dead/I morti* di James Joyce (ed. Mondadori con testo a fronte)
5. di *La memoria intermittente e la musica lontana*, di MD Mangialavori – a disposizione per l'acquisto a partire dal 21 maggio a Spinetoli, studiare:
 - Capitolo 1 (paragrafi 1, 1.1, 1.2)
 - Capitolo 2 (tutto)
 - Capitolo 4 (4, 4.1)

Gli studenti che devono sostenere **l'esame da 6 crediti** dovranno leggere anche *The Sisters/Le sorelle* di James Joyce, messo a disposizione in fotocopia presso la segreteria di Spinetoli.

Durante l'esame orale su questa parte di programma agli studenti verrà chiesto di leggere un breve passo dei testi in inglese e di fornirne la traduzione, nonché di commentare, in italiano, il testo e di contestualizzarlo.

Orale in inglese – 5/6 crediti:

Agli studenti verrà chiesto di esporre in inglese un argomento tra quelli presenti nella dispensa “Materiale di studio” (in particolare Education, Types of learning, The British School System, Formal, Informal and Non-formal education, The British Isles, Varieties of English) e di confrontare le due concezioni sull'*education* di Steiner e Aurobindo.

Argomenti esame da 10 crediti per studenti frequentanti il corso 2011/2012:

Chi frequenta il corso dell'a.a. 2011/2012 e deve sostenere l'**esame da 10 CFU** dovrà sostenere un'altra prova scritta relativa agli argomenti seguenti: simple past vs present perfect; past participle; for/since; comparisons (superlatives and comparatives); modals. Ad essi si aggiungerà una breve traduzione (inglese>italiano) di un brano a scelta (del docente) tra Wollstonecraft, Aurobindo, Steiner, Dewey. Non è consentito l'uso del dizionario.

Argomenti orale:

In italiano: tutti i racconti di Gente di Dublino di James Joyce (leggere in inglese con testo a fronte *The Dead* e *The Sisters*) e il saggio critico *La memoria intermittente e la musica lontana* a disposizione per l'acquisto a partire dal 21 maggio a Spinetoli, studiare Capitolo 1 (paragrafi 1, 1.1, 1.2) - Capitolo 2 (tutto) - Capitolo 4 (4, 4.1).

In inglese: agli studenti verrà chiesto di esporre in inglese un argomento tra quelli presenti nella dispensa “Materiale di studio” (in particolare Education, Types of learning, The British School System, Formal, Informal and Non-formal education, The British Isles, Varieties of English), di confrontare le due concezioni sull'*education* di Steiner e Aurobindo, la posizione di Dewey e di Wollstonecraft.

Argomenti esame da 10 crediti con programma dell'a.a. 2010/2011 (non frequentanti durante questo anno accademico):

Per chi non frequenta il corso dell'a.a. 2011/2012 il programma delle prove resta quello relativo all'a.a. 2010/2011 (quindi svolgerà due prove scritte, una il 4 maggio – previa pre-iscrizione via mail – l'altra in una data degli appelli estivi e/o autunnali).

Argomenti I prova: word order, Present tenses: simple present vs present continuous, Personal Pronouns – as subject and as object, Possessive: saxon genitive – have got - Possessive adjectives and pronouns, Adverbs of frequency, Past tenses: simple past vs past continuous + past simple vs present perfect; Adverbs and adjectives; infinitive vs -ing form; comparison (comparatives and superlatives), articles.

Argomenti II prova: **1. Grammar** > imperatives, future forms, prepositions, modals. **2. Reading + Traduzione** > sull'educazione ed argomenti ad essa relativi, con esercizi di comprensione (sinonimi, cloze test, word formation). La traduzione (inglese>italiano) è relativa a uno dei brani letti e tradotti a lezione (vedi indicazioni per l'esame nella sezione dell'a.a. 2010/2011). Non è consentito l'uso del dizionario.

Per gli argomenti dell'esame orale, consultare il file pubblicato nella pagina relativa al programma dell'a.a. 2010/2011.

PER TUTTI GLI STUDENTI >> Si ricorda che il voto dell'orale è un voto che prescinde dal punteggio già ottenuto agli scritti e che pertanto fa media con gli altri voti.